

E IMPORTANTE

- Para baterías de plomo-ácido de 6 - 12 V (estándar, sin mantenimiento, calcio-plata, AGM "Absorbed Glass Mat" y VRLA "Valve Regulated Lead Acid"). Utilice el aparato solamente en lugares ventilados. Protéjalo contra la lluvia, la humedad y el calor. No cubra las ranuras de ventilación. Desconecte el cargador de baterías de la red eléctrica antes de colocar o quitar las pinzas. El cable de red sólo puede ser sustituido en un taller especializado.
- No cargue baterías defectuosas. No cargue baterías sin capacidad de carga. Evite llamas y chispas. El ácido de las baterías es corrosivo. Las salpicaduras sobre la piel o la ropa deben eliminarse con abundante agua. En el caso de salpicaduras sobre el ojo, límpielo con abundante agua y diríjase inmediatamente a un centro médico. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de las baterías.
- Tenga en cuenta las indicaciones y los datos dados por el fabricante del vehículo respecto a la carga de la batería.

GB IMPORTANT

- For lead-acid batteries of 6 - 12V (standard, maintenance-free, calcium silver, AGM "Absorbed Glass Mat" and VRLA "Valve Regulated Lead Acid"). Only use the apparatus in well ventilated areas. Protect it against rain, damp and heat. Do not cover the ventilation holes. Disconnect the battery charger from the mains before coupling or removing the clips. The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.
- Do not charge faulty batteries. Do not charge batteries without a charge capacity. Avoid flames and sparks. Battery acid is corrosive. Splashes against the skin or clothes should be removed with plenty of water. In the event of splashes into the eye, rinse well with plenty of water and go to a medical centre immediately. Bear in mind the instructions provided by the battery manufacturer.
- Bear in mind the instructions provided by the vehicle manufacturer concerning battery charging.

D WICHTIG!

- Für 6-12-Volt-Blei-Säure-Batterien (Standard, wartungsfrei, Kalzium-Silber, AGM "Absorbed Glass Mat" und VRLA "Valve Regulated Lead Acid"). Der Apparat darf nur an gut gelüfteten Orten verwendet werden. Vor Regen, Feuchtigkeit und Hitze schützen. Die Lüftungsschlitze nicht abdecken. Schalten Sie die Stromzufuhr des Batterieładers ab, bevor Sie die Klemmen aufsetzen oder abnehmen. Das Stromkabel darf nur in einer spezialisierten Werkstatt ausgewechselt werden.
- Keine beschädigten Batterien aufladen. Ladeunfähige Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Offene Flammen und Funken sind zu vermeiden. Die Säure der Batterie ist korrosiv. Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung müssen mit reichlich Wasser entfernt werden. Falls Säurespritzer in die Augen gelangen, sofort mit reichlich Wasser spülen und danach den Arzt aufsuchen.
- Die Anweisungen des Batterieherstellers müssen beachtet werden. Die Anweisungen des Autoherstellers für das Laden der Batterie müssen ebenfalls beachtet werden.

F IMPORTANT

- Pour des batteries au plomb-acide de 6 - 12 V (standard, sans entretien, calcium-argent, AGM «Absorbed Glass Mat» et VRLA «Valve Regulated Lead Acid»). N'utiliser l'appareil que dans des endroits aérés. Protéger contre la pluie, l'humidité et la chaleur. Ne pas couvrir les rainures d'aération. Débrancher le chargeur de batteries du secteur électrique avant de placer ou de retirer les pinces. Ne pas charger les batteries défectueuses. Le câble d'alimentation au secteur ne peut être remplacé que dans un atelier spécialisé.
- Ne pas charger les batteries sans capacité de charger. Eviter flammes et étincelles. L'acide des batteries est corrosif. Les éclaboussures de cet acide sur la peau ou les vêtements doivent être éliminées avec de l'eau en quantité abondante. Dans le cas d'éclaboussures dans l'oeil, il faut le laver avec de l'eau en quantité abondante et se diriger immédiatement à un centre médical. Tenir compte des indications du fabricant des batteries.
- Tenir compte des données et indications fournies par le fabricant du véhicule concernant la charge de la batterie.





NL BELANGRIJK

- Voor loodzuuraccu's 6 - 12 V (standaard, zonder onderhoud, calcium-zilver, AGM "Absorbed Glass Mat" en VRLA "Valve Regulated Lead Acid"). Gebruik het apparaat alleen in geventileerde ruimten. Bescherm tegen regen, vocht en warmte. De ventilatie openingen niet afdekken. Haal de stekker van de acculader uit het stopcontact voordat de knijpers van de acculader geplaatst of afgenomen worden. Voedingsspanningskabels mogen alleen door geautoriseerde dealers worden vervangen.
- Laad geen defecte accu's. Laad geen accu's zonder laadcapaciteit. Vermijd vuur en vonken. Het accuzuur is corrosief. De spatjes op de huid of kleding moeten verwijderd worden met veel water. Mocht het in contact komen met de ogen reinig dan met veel water en ga meteen naar een ziekenhuis. Houd rekening met de aanwijzingen van de accu fabrikant.
- Houd rekening met de gegevens en aanwijzingen van de auto fabrikant ten aanzien van de accu lading.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Μονο για μπαταρίας μολυβδου (6 - 12 V). Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μονο σε εσωτερους χωρους. Προστατευτε τη απο τη βροχη, την υγρασια και τη ζεστη. Μην σχημαζετε τις εσχιστες εξαερισμου. Αποσυνδεδαστε το φορτιστη απο το δικτυο πριν απο τη συνδιση η την αποσυνδιση των ταμπιδων. Το καλωδιο τροφοδοσιας πρεπει να αντικαθισταται μονο σε ειδικυνο εργαστηριο.
- Μην φορτιζετε ελαττωματ ιχες μπαταριας. Μην φορτιζετε μπαταριας που δεν μπουρου να φορτιστουν. Να αποφευγετε τις φωτιες και τους σπινθηρες. Το οξυ της μπαταριας ειναι διαβρωτικο. Τα πισιλισματα της πανο στην επιδερμιδα η τα ρουχα πρεπει να χαθαριζονται με αφθονο νερο. Να λαμβανετε υποψηνη τις ενδειξεις του χατασεναστη της μπαταριας.
- Να λαμβανετε υποψηνη τα στοιχεια ξει τις ενδειξεις που εχουν δοθει απο τον χατασεναστη οχηματος οσον αφορα το γεμισμα της μπαταριας.

Especificaciones técnicas / Technical specifications Technische Daten / Spécifications techniques Technische gegevens / Τεχνικές προδιαγραφές

	F-968 210 x 125 x 180 mm 3,500 kg
	230 V ~ 50/60 Hz 115 W
	6 V - 12 V
AMP	4 A - 8 A
	24 Ah - 120 Ah
PROTECCIÓN PROTECTION SCHUTZ PROTECTION BESCHERMING Προστασία	•CRUCE DE PINZAS / CROSSED CLAMPS / KREUZKLEMME / CROISEMENT DES PINCES / KORTSLUITING CONTACTEN / διασταύρωση ταμπιδων •CAMBIO DE POLARIDAD / REVERSED POLARITIES / UMPOLUNG / CHANGEMENT DE POLARITÉ / POLARITEITSWISSEL / αλλαγη πόλωσης



EU/UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CONFORMITEITSVERKLARING / ΣΥΣΧΩΣΗ ΔΗΛΩΣΗ

Nosotros, We, Wir, Nous, Wij, *Εμείς* FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto declare, under our sole responsibility, that the product erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons, sus notre seule responsabilité, que le produit verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten δηλώνουμε, υπ' αποκλειστικής ευθύνης μας, ότι το προϊόν

**Cargador de baterías / Battery charger / Batterieładegerät
Chargeur de batteries / Acculader / φορτιστης μπαταριων**

F-968

al cual esta declaración se refiere, es conforme a la siguiente norma:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standard:
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la norme :
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende standaard:
το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση, εκπληρώνει
τις προδιαγραφές που προβλέπεται από τον ακόλουθο κανονισμό:

EN 60335 - 1 EN 60335 - 2 - 29

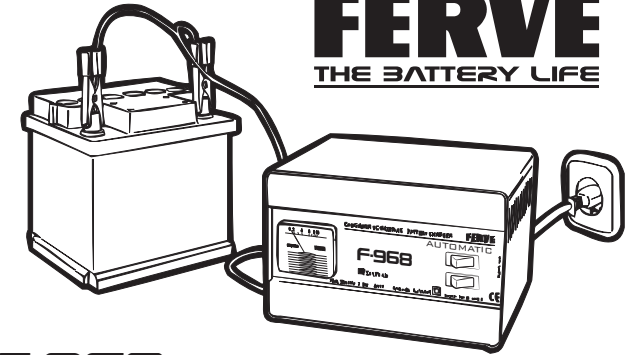
según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:
conformement aux dispositions de Directive :
volgens de richtlijn:
σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας:

73 / 23 EWG

Ei Vendrell, 04/2008



FERVE
THE BATTERY LIFE



F-968

E Instrucciones de uso
Cargador de baterías

F Instructions pour l'emploi
Chargeur de batteries

GB Instructions for use
Battery charger

NL Gebruiksaanwijzing
Acculader

D Gebrauchsanweisungen
Batterieładegerät

GR Οδηγίες χρήσεως
Φορτιστές μπαταρίας



807680-009602

http://www.ferve.com - e-mail: ferve@ferve.com

Tel. 34 977 660 500 - Fax 34 977 661 160

43700 El Vendrell (España)

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7

FERVE, S.A.

© FERVE, S.A. - Design Ferret - 2008



FERVE
THE BATTERY LIFE



E GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

GB WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 24 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluß bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

F GARANTIE

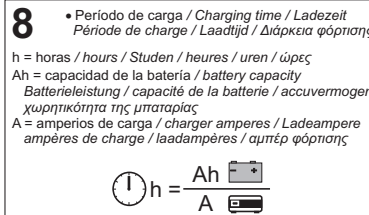
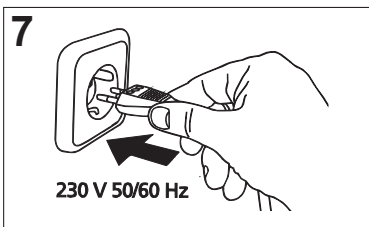
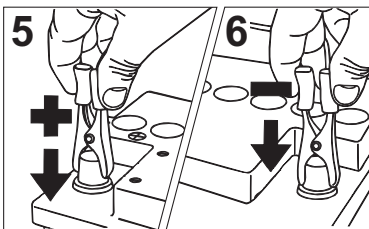
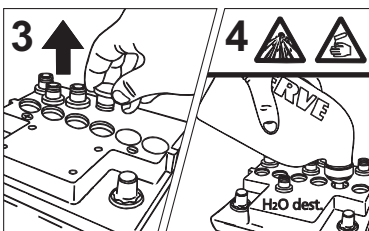
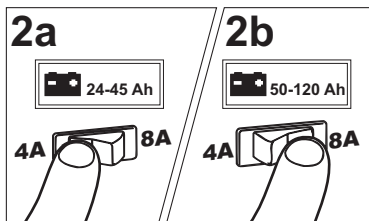
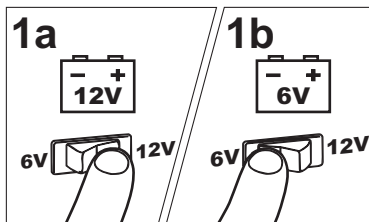
FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture original ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 24 maanden na datum van aankoop. Uitsloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantie bepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulk waarborg zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet storingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

GR Εγγύηση

Η εταιρεία FERVE εγγυάται τη συσκευή αυτή έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος κατασκευής ή των κομμάτων του κατά τη διάρκεια 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Δεν συμπεριλαμβάνονται οι ζημιές που έχουν προκληθεί από λανθασμένη χρήση, ακαθαρσίες, μη κατάλληλη τροφοδοσία ή λανθασμένη πηγή ενέργειας, ατυχήματα ή γενικώς εκείνες οι βλάβες που προέρχονται από αιτίες εξωτερικές της συσκευής. Η οποιαδήποτε άλλη εγγύηση από τον διανομέα θα είναι η αποκλειστική ευθύνη του ίδιου. Ομοίως το παρόν ντοκουμέντο δεν καλύπτει τις όποιες βλάβες έχουν προκληθεί σε άλλα αγαθά σαν αποτέλεσμα ενός ελαττώματος της εγγυημένης συσκευής. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο εφ' όσον συνοδεύεται από το πρωτότυπο Τιμολόγιο ή την Απόδειξη Πώλησης. Αυτή η εγγύηση θα χάσει την εγγυητότητα της όταν το προσωπικό ή συνεργεία τεχνικού Σέρβις άλλα από τα δικά μας διαχειριστούν την συσκευή.



9

Control automático de carga
Automatic control charger
Automatische Ladekontrolle
Contrôle automatique de charge
Automatische ladingsregeling
Αυτόματος έλεγχος φόρτισης

